

# JNUEE PHD French

Topic:- FRE\_Q1-Q95

**1) Quel est le rôle d'un «plan de travail» dans un projet de recherche ? Il s'agit de fixer : [Question ID = 19731][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q001]**

1. les différentes étapes qui seront suivies lors de la phase de recherche et d'investigation [Option ID = 104400]
2. une suite logique de titres de développements à partir d'une idée [Option ID = 104401]
3. les hypothèses de travail à partir d'une observation [Option ID = 104402]
4. la pertinence et la cohérence du sujet [Option ID = 104403]

**2) Dans quelle année Philippe-Ignace-François Aubert de Gaspé a écrit le premier roman canadien français ? [Question ID = 10764][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q002]**

1. 1801 [Option ID = 104404]
2. 1837 [Option ID = 104405]
3. 1901 [Option ID = 104406]
4. 1862 [Option ID = 104407]

**3) Quelle est la meilleure traduction de :  
He is the one who handles the problems on a daily basis  
[Question ID = 10765][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q003]**

1. C'est lui qui s'occupe de la problématique sur chaque jour. [Option ID = 104408]
2. C'est lui qui s'occupe des problèmes sur une base quotidienne. [Option ID = 104409]
3. C'est lui qui s'occupe des malheurs de tous les jours de l'année [Option ID = 104410]
4. C'est lui qui a des problèmes sur une base quotidienne. [Option ID = 104411]

**4) Qu'entendez-vous par la traduction didactique ? [Question ID = 10766][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q004]**

1. C'est une traduction pour entamer des discours moralisateurs [Option ID = 104412]
2. Elle est essentiellement un moyen pour apprendre une langue [Option ID = 104413]
3. C'est une traduction pour former les traducteurs chevronnés [Option ID = 104414]
4. Elle se fait vers la langue maternelle du traducteur [Option ID = 104415]

**5) Dans le sociolecte « joual », que signifie « J'cogne des clous » ? [Question ID = 10767][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q005]**

1. Je suis épuisé ! [Option ID = 104416]
2. Je suis confus ! [Option ID = 104417]
3. C'est assez ! [Option ID = 104418]
4. Dépêche-toi ! [Option ID = 104419]

**6) Quelle est la fonction principale de 'La table des matières' dans un mémoire ? [Question ID = 10768][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q006]**

1. Signaler les parties et les sous parties du mémoire [Option ID = 104420]
2. Faire ressortir le corpus du travail [Option ID = 104421]
3. Signaler l'index des noms et des thèmes [Option ID = 104422]
4. Faire ressortir les questions principales de recherche [Option ID = 104423]

**7) Qu'est-ce qu'il faut éviter à tout prix dans un projet de recherche ? [Question ID = 10769][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q007]**

1. L'intertextualité [Option ID = 104424]
2. Les références croisées [Option ID = 104425]
3. Le plagiat [Option ID = 104426]
4. Les notes en bas de page [Option ID = 104427]

**8) Qu'est-ce qu'il faut prendre en considération avant d'émettre une hypothèse ? [Question ID = 10770][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q008]**

1. Il faut que l'hypothèse se fasse à partir d'une observation empirique et d'une étude préalable [Option ID = 104428]
2. Il faut que l'hypothèse se fasse à partir d'une intuition préalable. [Option ID = 104429]
3. Il faut que l'hypothèse se fasse à partir d'idées générales. [Option ID = 104430]
4. Il faut que l'hypothèse se fasse à partir des indices textuels. [Option ID = 104431]

**9) Que veulent dire « les verres transparents » en traductologie? [Question ID = 10771][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q009]**

1. Les traductions qui ont l'air d'avoir été directement rédigées en langue-cible [Option ID = 104432]
2. Les traductions mot à mot [Option ID = 104433]
3. Les traductions qui donnent une impression dépayssante [Option ID = 104434]
4. Les traductions fidèles au texte source [Option ID = 104435]

10) Qui a formulé «La visée éthique du traduire»? [Question ID = 10772][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q010]

1. Sherry Simon [Option ID = 104436]
2. J R Admiral [Option ID = 104437]
3. Antoine Berman [Option ID = 104438]
4. Etienne Dolet [Option ID = 104439]

11) Que signifie 'littérature' quand on parle du 'survol de littérature' dans le contexte de la recherche universitaire ? [Question ID = 10773][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q011]

1. Œuvres canoniques de la littérature française [Option ID = 104440]
2. Toutes les thèses de l'université où le chercheur travaille [Option ID = 104441]
3. Compréhension générale de la littérature mondiale [Option ID = 104442]
4. Les œuvres concernant le sujet de recherche [Option ID = 104443]

12) Dans quel océan trouve-t-on Les Caraïbes ? [Question ID = 10774][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q012]

1. Océan Atlantique [Option ID = 104444]
2. Océan Pacifique [Option ID = 104445]
3. Océan Indien [Option ID = 104446]
4. Océan Arctique [Option ID = 104447]

13) Que veut dire : « Toutes les langues sont doublement articulées » ? [Question ID = 10775][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q013]

1. Toute langue doit avoir deux codes [Option ID = 104448]
2. Utilisation de chaque langue correspond à deux formes de grammaire [Option ID = 104449]
3. L'énoncé oral peut se diviser en monèmes et en phonèmes [Option ID = 104450]
4. l'articulation de la parole se fait par des voyelles et des consonnes [Option ID = 104451]

14) A quelle fonction linguistique correspond le constituant appelé « le contact » dans le schéma de Jakobson ? [Question ID = 10776][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q014]

1. La fonction référentielle [Option ID = 104452]
2. La fonction conative [Option ID = 104453]
3. La fonction phatique [Option ID = 104454]
4. La fonction métalinguistique [Option ID = 104455]

15) De quelle erreur s'agit-il quand on prononce « (il) tompe » pour « (il) tombe » ? [Question ID = 10777][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q015]

1. Erreur phonémique [Option ID = 104456]
2. Erreur syntaxique [Option ID = 104457]
3. Erreur socioculturel [Option ID = 104458]
4. Erreur lexical [Option ID = 104459]

16) Lequel des sons suivants est un phonème fricatif ? [Question ID = 10778][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q016]

1. /l/ [Option ID = 104460]
2. /g/ [Option ID = 104461]
3. /s/ [Option ID = 104462]
4. /t/ [Option ID = 104463]

17) Comment appelle-t-on la chute d'une syllabe ou des syllabes à la fin d'un mot? [Question ID = 10779][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q017]

1. Homonyme [Option ID = 104464]
2. Apocope [Option ID = 104465]
3. Sigle [Option ID = 104466]
4. Hyperonyme [Option ID = 104467]

18) Quel processus linguistique décrit 'parle', 'parles' et 'parlent' comme trois mots différents prononcés d'une manière identique ? [Question ID = 10780][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q018]

1. Antonymie [Option ID = 104468]
2. Méta-plasme [Option ID = 104469]
3. Homophonie [Option ID = 104470]
4. Synonymie [Option ID = 104471]

19) A qui donne-t-on « Le Grand Prix de la Francophonie » ? [Question ID = 10781][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q019]

1. A l'auteur qui contribue au maintien et à l'illustration de la langue française [Option ID = 104472]
2. A un président des pays francophones. [Option ID = 104473]
3. A un sportif des pays francophones. [Option ID = 104474]
4. A quelqu'un qui aide à la promotion de la paix [Option ID = 104475]

20) Que signifie une méthode de recherche synchronique en traductologie ? [Question ID = 10782][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q020]

1. Analyser plusieurs traductions faites à différents moments de l'histoire [Option ID = 104476]
2. Analyser le décalage entre le TD et le TA [Option ID = 104477]
3. Analyser différentes traductions faites pendant une période bien délimitée [Option ID = 104478]

4. Examiner l'utilisation du temps contemporain dans des textes traduits [Option ID = 104479]

**21) Quels sont les trois plans sur lesquels s'articule La stylistique comparée de l'anglais et du français ?** [Question ID = 10783][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q021]

1. Le lexique, les unités de traduction, le message [Option ID = 104480]
2. Le lexique, l'agencement (morphologie et syntaxe) et le message [Option ID = 104481]
3. Le lexique, la sémantique, le message [Option ID = 104482]
4. Le lexique, les procédés de traduction, le message [Option ID = 104483]

**22) Quel est le but principal de La stylistique comparée de l'anglais et du français ?** [Question ID = 10784][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q022]

1. De faire découvrir le non parallélisme structural des langues confrontées [Option ID = 104484]
2. De faire découvrir la différence entre traduction pragmatique et traduction littéraire [Option ID = 104485]
3. De faire découvrir les règles de la traduction [Option ID = 104486]
4. De faire découvrir les faux amis [Option ID = 104487]

**23) Comment appelle-t-on une relation d'identité établie hors discours entre des mots ou des syntagmes de langues différentes en traductologie ?** [Question ID = 10785][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q023]

1. Equivalence [Option ID = 104488]
2. Correspondance [Option ID = 104489]
3. Juxtaposition [Option ID = 104490]
4. Rapprochement [Option ID = 104491]

**24) Qui a rédigé Gender in Translation ?**

[Question ID = 10786][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q024]

1. Tejaswini Niranjana  
[Option ID = 104492]
2. Gayatri Chakravorty  
[Option ID = 104493]
3. Danica Selescovitch  
[Option ID = 104494]
4. Sherry Simon  
[Option ID = 104495]

**25) Lequel des manuels suivants met l'accent sur « la centration sur le groupe » ?** [Question ID = 10787][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q025]

1. Version Originale [Option ID = 104496]
2. De vive voix [Option ID = 104497]
3. Sans Frontières [Option ID = 104498]
4. Alter Ego [Option ID = 104499]

**26) Quel est le rôle de l'erreur dans une conception cognitiviste de l'apprentissage ?** [Question ID = 10788][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q026]

1. Il fait partie du processus lent d'apprentissage. [Option ID = 104500]
2. Il constitue un facteur de progrès et une filière d'information pédagogique. [Option ID = 104501]
3. Il remplit l'élève de confusion. [Option ID = 104502]
4. Il ouvre la voie à de mauvaises habitudes. [Option ID = 104503]

**27) Que veut dire le caractère modulaire des matériaux didactiques en didactique des langues ?** [Question ID = 10789][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q027]

1. Des ensembles rigides, des blocs dans un ordre immuable [Option ID = 104504]
2. Des ensembles souples d'unités largement interchangeables [Option ID = 104505]
3. Des ensembles logiques et linéaires [Option ID = 104506]
4. Des ensembles axés sur les documents audio-visuels [Option ID = 104507]

**28) Qu'est ce qui est très important dans la théorie des « schèmes » appliquée au domaine de la lecture** [Question ID = 10790][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q028]

1. Le rôle des connaissances antérieures chez l'apprenant [Option ID = 104508]
2. Le rôle des comportements des enseignants [Option ID = 104509]
3. Le rôle des manuels de FLE [Option ID = 104510]
4. Le rôle des activités en classe [Option ID = 104511]

**29) Qu'entendez-vous par une approche onomasiologique en didactique des langues ?** [Question ID = 10791][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q029]

1. On part des notions (contenus sémantiques) pour aboutir aux formes linguistiques. [Option ID = 104512]
2. On part des formes interrogatives pour aboutir aux notions logiques. [Option ID = 104513]
3. On part des notions pour aboutir aux actes de paroles. [Option ID = 104514]
4. On part des actes de parole pour aboutir aux situations de communication. [Option ID = 104515]

**30) Comment appelle-t-on une traduction entre deux systèmes de signes différents ?** [Question ID = 10792][Question

Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q030]

1. Traduction interlinguistique [Option ID = 104516]
2. Traduction interdisciplinaire [Option ID = 104517]
3. Traduction intersémiotique [Option ID = 104518]
4. Traduction intercroisée [Option ID = 104519]

**31) Comment appelle-t-on une traduction entre deux langues différentes ?**[Question ID = 10793][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q031]

1. Traduction interlinguistique [Option ID = 104520]
2. Traduction interdisciplinaire [Option ID = 104521]
3. Traduction intersémiotique [Option ID = 104522]
4. Traduction intercroisée [Option ID = 104523]

**32) Qu'appelle-t-on le plus petit segment d'une phrase dont les éléments ne peuvent être traduits séparément sans tomber dans le non-sens ou le contresens?**[Question ID = 10794][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q032]

1. Une unité phonématique [Option ID = 104524]
2. Une unité lexicale [Option ID = 104525]
3. Une unité morphosyntaxique [Option ID = 104526]
4. Une unité de traduction [Option ID = 104527]

**33) Que signifient les TICE ?**[Question ID = 10795][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q033]

1. Les Technologies de l'Information et de la Culture pour l'Enseignement [Option ID = 104528]
2. Les Techniques de l'Information et de la Communication pour l'Éducation [Option ID = 104529]
3. Les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement [Option ID = 104530]
4. Les Technologies de l'Information et de la Connaissance pour l'Enseignement [Option ID = 104531]

**34) Qu'est-ce qu'on évite en général dans un questionnaire ?**[Question ID = 10796][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q034]

1. les formulations impliquant une double question. [Option ID = 104532]
2. les questions ouvertes [Option ID = 104533]
3. les formulations impliquant des questions directes [Option ID = 104534]
4. les formulations impliquant des questions indirectes [Option ID = 104535]

**35) Dans quelle région francophone parle-t-on le Cajun ?**[Question ID = 10797][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q035]

1. Dans la région belge [Option ID = 104536]
2. Dans la région suisse [Option ID = 104537]
3. Dans la région du Québec [Option ID = 104538]
4. Dans la région de Louisiane [Option ID = 104539]

**36) Quel est le titre du premier roman de Kim Thúy ?**[Question ID = 10798][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q036]

1. À toi. [Option ID = 104540]
2. Ru [Option ID = 104541]
3. Mãn [Option ID = 104542]
4. Vi [Option ID = 104543]

**37) Qui est l'auteur de la phrase suivante ?**

« En Afrique, un vieillard qui meurt est une bibliothèque qui brûle »[Question ID = 10799][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q037]

1. Amadou Hampâté Bâ [Option ID = 104544]
2. Ahmadou Kourouma [Option ID = 104545]
3. Sembène Ousmane [Option ID = 104546]
4. Mohamed Dib [Option ID = 104547]

**38) Quelle est la bonne constatation ?**[Question ID = 10800][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q038]

1. Une unité de traduction est une phrase qui peut être divisée en unités plus petites [Option ID = 104548]
2. Une unité de traduction est un paragraphe du texte à traduire, qui porte la partie essentielle du texte et qui aide le lecteur à comprendre le texte [Option ID = 104549]
3. Une unité de traduction est le plus petit segment d'une phrase qu'on isole pour en traduire les éléments séparément afin de déterminer le sens de l'ensemble du segment [Option ID = 104550]
4. Une unité de traduction est le plus petit segment d'une phrase dont les éléments ne peuvent pas être traduits séparément [Option ID = 104551]

**39) Sur quelle théorie s'est basée la recherche académique sur l'interprétation ?**[Question ID = 10801][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q039]

1. La théorie du sens [Option ID = 104552]
2. La théorie sourcière [Option ID = 104553]
3. La théorie skopos [Option ID = 104554]
4. La théorie analytique [Option ID = 104555]

**40) Qui est le « Père de la Nouvelle-France », le fondateur de la ville du Québec ?**[Question ID = 10802][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q040]

1. Jacques Cartier [Option ID = 104556]

2. Jacques Carter [Option ID = 104557]
3. Samuel Champlain [Option ID = 104558]
4. Samuel Champagne [Option ID = 104559]

41) Lesquels des manuels suivants sont axés sur les principes de l'approche actionnelle ?

- A. De vive voix
- B. Version originale
- C. Cartes sur table
- D. Echo

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10803][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q041]

1. A et B [Option ID = 104560]
2. A et C [Option ID = 104561]
3. A et D [Option ID = 104562]
4. B et D [Option ID = 104563]

42) Lesquels des mots suivants contiennent trois syllabes ?

- A. Proposition
- B. Proposer
- C. Constaté
- D. Membres

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10804][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q042]

1. A et D [Option ID = 104564]
2. C et D [Option ID = 104565]
3. B et D [Option ID = 104566]
4. B et C [Option ID = 104567]

43) Dans quels mots suivants, « a » fonctionne comme un morphème ?

- A. Atropical
- B. Astuce
- C. Amicale
- D. Asocial

Cochez la bonne réponse

[Question ID = 10805][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q043]

1. A et D [Option ID = 104568]
2. A et B [Option ID = 104569]
3. B et D [Option ID = 104570]
4. C et D [Option ID = 104571]

44) Lesquels des mots suivants contiennent quatre phonèmes ?:

- A. Parmi
- B. Phrase
- C. Bonne
- D. Pouvez

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10806][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q044]

1. A et C [Option ID = 104572]
2. B et D [Option ID = 104573]
3. C et D [Option ID = 104574]
4. B et C [Option ID = 104575]

45) Parmi les romanciers suivants, lesquels ont reçu le prix Goncourt ?

- A. Hervé Le Tellier
- B. Jean Paul Dubois
- C. Aimé Césaire
- D. Fatou Diome

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10807][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q045]

1. A et C [Option ID = 104576]
2. A et B [Option ID = 104577]
3. C et D [Option ID = 104578]
4. B et C [Option ID = 104579]

46) Parmi les romans suivants lesquels sont écrits par Mohammed Dib ?

- A. L'incendie
- B. L'Enfant noir

C. La grande maison

D. Les soleils des indépendances

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10808][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q046]

1. A et B [Option ID = 104580]
2. A et C [Option ID = 104581]
3. A et D [Option ID = 104582]
4. C et D [Option ID = 104583]

47) Lesquelles de ces phrases sont bonnes ?

A. Les problématiques majeures de l'interprétation et de la traduction sont communes. Qu'il s'agisse de traduire de l'écrit ou bien de l'oral, l'opération de base est bien la traduction

B. La gestion du facteur temps a des implications plus profondes qu'il n'y paraît sur le travail de l'interprète

C. A la différence de la traduction, le travail de l'interprète ne permet pas à l'interprète de se documenter avant le commencement de son travail

D. L'immédiateté et l'impossibilité de revenir en arrière rendent le travail de l'interprète très facile.

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10809][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q047]

1. A et B [Option ID = 104584]
2. B et C [Option ID = 104585]
3. A et C [Option ID = 104586]
4. B et D [Option ID = 104587]

48) Comment peut-on traduire la phrase suivante?

-Scarcely had the football team, entered the field when shouts of applause broke out

A. A peine l'équipe de football venait-elle d'entrer sur le terrain que les spectateurs se mirent à applaudir à tout rompre

B. A peine l'équipe de football avait-elle gagné le terrain que des applaudissements bondirent

C. A peine l'équipe de football est entré dans le terrain que des applaudissements ont éclaté

D. A peine l'équipe de football avait-elle gagné le terrain que des salves d'applaudissements éclatèrent

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10810][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q048]

1. A et B [Option ID = 104588]
2. A et C [Option ID = 104589]
3. A et D [Option ID = 104590]
4. B et C [Option ID = 104591]

49) Par quels critères définit-on, en général, le syntagme adjoit ?

A. Comptabilité

B. Facultativité

C. Mobilité

D. Proximité

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10811][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q049]

1. A et B [Option ID = 104592]
2. A et C [Option ID = 104593]
3. A et D [Option ID = 104594]
4. B et C [Option ID = 104595]

50) Qui a introduit une étude interprétative de la traduction ?

A. Danica Selescovitch,

B. Lawrence Venuti

C. Marianne Lédérer

D. André Lefevère

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10812][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q050]

1. A et B [Option ID = 104596]
2. A et C [Option ID = 104597]
3. A et D [Option ID = 104598]
4. B et C [Option ID = 104599]

51) Lesquels des manuels suivants ont été conçus en Inde ?

A. Panorama

B. En échanges

C. Modern French Course

D. A votre service

**Cochez la bonne réponse :**

**[Question ID = 10813][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q051]**

1. A et B [Option ID = 104600]
2. A et C [Option ID = 104601]
3. A et D [Option ID = 104602]
4. B et D [Option ID = 104603]

**52) De quel niveau s'agit-il dans le cas suivant (selon le CECR) ?**

« Ecouter : Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement. » ( CECR)

**[Question ID = 10814][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q052]**

1. A2 [Option ID = 104604]
2. A1 [Option ID = 104605]
3. B1 [Option ID = 104606]
4. B2 [Option ID = 104607]

**53) Lequel des mots suivants est un hyperonyme de « chaise » ?**[Question ID = 10815][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q053]

1. Table [Option ID = 104608]
2. Meuble [Option ID = 104609]
3. Bois [Option ID = 104610]
4. Assiette [Option ID = 104611]

**54) Quand est-ce qu'on a créé l'Organisation de la Francophonie ?**[Question ID = 10816][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q054]

1. 1990 [Option ID = 104612]
2. 1960 [Option ID = 104613]
3. 1980 [Option ID = 104614]
4. 1970 [Option ID = 104615]

**55) Quels sont les constituants immédiats de la phrase suivante ?**

«Pierre a fumé toute la journée»

**[Question ID = 10817][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q055]**

1. SN + SV + S adjoit [Option ID = 104616]
2. SN + (SV + SP ) [Option ID = 104617]
3. SN + (SV + SN + S N) [Option ID = 104618]
4. SN + (SV + SN ) [Option ID = 104619]

**56) A quoi servent des notes en bas de page dans un mémoire?**[Question ID = 10818][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q056]

1. Pour exposer des arguments principaux. [Option ID = 104620]
2. Pour faire des traductions pragmatiques. [Option ID = 104621]
3. Pour indiquer la source des citations incluses. [Option ID = 104622]
4. Pour établir la chronologie des événements. [Option ID = 104623]

**57) De quelle approche s'agit-il dans le cas suivant?**

« Partir de l'observation de la réalité extérieure vers le sujet pour en tirer les conséquences possibles et construire une théorie. »

**[Question ID = 10819][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q057]**

1. Approche de description [Option ID = 104624]
2. Approche d'explication [Option ID = 104625]
3. Approche empirique [Option ID = 104626]
4. Approche historique [Option ID = 104627]

**58) Qui est cet écrivain qui ne se montre pas au public et on l'appelle souvent un « fantôme » ?**[Question ID = 10820][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q058]

1. Michel Tremblay [Option ID = 104628]
2. Louis Jolicoeur [Option ID = 104629]
3. Rejean Ducharme [Option ID = 104630]
4. Jacques Godbout [Option ID = 104631]

**59) Qui sont les musiciens-chanteurs qui transmettent l'histoire de l'Afrique de génération en génération ?**[Question ID = 10821][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q059]

1. Les griots [Option ID = 104632]
2. Le magal [Option ID = 104633]
3. Le pagne [Option ID = 104634]
4. Le sape [Option ID = 104635]

**60) Quel est l'objectif général visé de l'approche communicative ?**

Il s'agit de développer :

**[Question ID = 10822][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q060]**

1. La compétence orale [Option ID = 104636]
2. La compétence de communication [Option ID = 104637]
3. Un savoir verbal [Option ID = 104638]
4. La compétence linguistique [Option ID = 104639]

**61) Quel genre de grammaire a été banni dans les méthodes structuro-globales audiovisuelles (SGAV) ?**[Question ID = 10823][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q061]

1. La grammaire orale [Option ID = 104640]
2. La grammaire explicite [Option ID = 104641]
3. La grammaire structurale [Option ID = 104642]
4. La grammaire de base [Option ID = 104643]

**62) Pourquoi un traducteur, a-t-il recours à un emprunt dans la langue d'arrivée?**[Question ID = 10824][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q062]

1. Pour expliquer dans la langue d'arrivée. [Option ID = 104644]
2. Pour des raisons d'absence d'équivalent dans la langue d'arrivée. [Option ID = 104645]
3. Pour maintenir la fluidité dans la langue d'arrivée. [Option ID = 104646]
4. Pour mettre en valeur la langue d'arrivée. [Option ID = 104647]

**63) Comment appelle-t-on, en didactique des langues, un processus personnel conscient visant l'appropriation de nouvelles connaissances, compétences et comportements ?**[Question ID = 10825][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q063]

1. Enseignement [Option ID = 104648]
2. Apprentissage [Option ID = 104649]
3. Acquisition [Option ID = 104650]
4. Mémorisation [Option ID = 104651]

**64) Qu'entendez-vous par 'interlangue' en didactique des langues ?**[Question ID = 10826][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q064]

1. Une grammaire intériorisée marquée par son caractère stable [Option ID = 104652]
2. La structure spécifique du système d'une langue cible intériorisée par un apprenant, à un stade donné. [Option ID = 104653]
3. La structure du système d'une langue cible intériorisée par un enseignant [Option ID = 104654]
4. La structure hybride provenant des deux langues [Option ID = 104655]

**65) Parmi les procédés suivants, lequel est une traduction littérale d'un énoncé de langue de départ dans la langue d'arrivée ?**[Question ID = 10827][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q065]

1. Emprunt [Option ID = 104656]
2. Transposition [Option ID = 104657]
3. Modulation [Option ID = 104658]
4. Calque [Option ID = 104659]

**66) Quelle est la ville principale de la Louisiane ?**[Question ID = 10828][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q066]

1. Port-Vila [Option ID = 104660]
2. La Guyane [Option ID = 104661]
3. Le Saint-Denis [Option ID = 104662]
4. La Nouvelle-Orléans [Option ID = 104663]

**67) Qui a écrit le roman « Le passé simple » ?**[Question ID = 10829][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q067]

1. Agota Kristof [Option ID = 104664]
2. Julia Kristeva [Option ID = 104665]
3. Dany Laferrière [Option ID = 104666]
4. Driss Chraïbi [Option ID = 104667]

**68) Dans quelle ville se passe l'action du roman, L'attentat de Yasmina Khadra ?**[Question ID = 10830][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q068]

1. Paris [Option ID = 104668]
2. Bruxelles [Option ID = 104669]
3. Kabul [Option ID = 104670]
4. Tel-Aviv [Option ID = 104671]

**69) Que signifie l'expression québécoise « être aux petits oiseaux » ?**[Question ID = 10831][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q069]

1. Être heureux [Option ID = 104672]
2. Être mécontent [Option ID = 104673]
3. Avoir peur [Option ID = 104674]
4. Être timide [Option ID = 104675]

**70) De quoi parle le roman Allah n'est pas obligé d'Ahmadou Kourouma ?**[Question ID = 10832][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q070]

1. La dureté des guerres civiles en Afrique. [Option ID = 104676]
2. La colonisation de l'Afrique. [Option ID = 104677]
3. La décolonisation [Option ID = 104678]
4. Les animaux de l'Afrique. [Option ID = 104679]

**71) Qui est l'auteur du roman Putain ?**[Question ID = 10833][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q071]

1. Marie Laberge [Option ID = 104680]
2. Anne Hebert [Option ID = 104681]
3. Amélie Nothomb [Option ID = 104682]
4. Nelly Arcan [Option ID = 104683]

**72) De quel pays est Mariama Bâ ?**[Question ID = 10834][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q072]

1. Congo [Option ID = 104684]
2. Algérie [Option ID = 104685]
3. Sénégal [Option ID = 104686]
4. Tunisie [Option ID = 104687]

**73) Gabrielle Roy est née dans quelle province du Canada ?**[Question ID = 10835][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q073]

1. Nouveau Brunswick [Option ID = 104688]
2. Québec. [Option ID = 104689]
3. Ontario. [Option ID = 104690]
4. Manitoba. [Option ID = 104691]

**74) Qui était le roi de la France quand Jacques Cartier a découvert le Canada ?**[Question ID = 10836][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q074]

1. Louis XI [Option ID = 104692]
2. Henri II [Option ID = 104693]
3. François 1er [Option ID = 104694]
4. Louis Philippe [Option ID = 104695]

**75) Qui a reçu le Prix Femina 2020 ?**[Question ID = 10837][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q075]

1. Serge Joncour [Option ID = 104696]
2. Sylvain Prudhomme [Option ID = 104697]
3. Philippe Lançon [Option ID = 104698]
4. Yanick Lahens [Option ID = 104699]

**76) En Wallonie, qu'est-ce qu'un « amigo » ?**[Question ID = 10838][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q076]

1. Un cachot de police [Option ID = 104700]
2. Un ami [Option ID = 104701]
3. Une amie [Option ID = 104702]
4. Un plat [Option ID = 104703]

**77) Qu'entendez -vous par l'approche quantitative en méthodologie de recherche ?  
Il s'agit de :**

**[Question ID = 10839][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q077]**

1. porter un jugement de valeur sur les phénomènes [Option ID = 104704]
2. tenir compte des phénomènes comptables [Option ID = 104705]
3. recueillir des données observables et mesurables [Option ID = 104706]
4. analyser le contenu d'un texte/document [Option ID = 104707]

**78) Qu'est-ce que vous entendez par le terme, la problématique dans le cadre de la méthodologie de recherche ?  
[Question ID = 10840][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q078]**

1. La formulation d'une question posant un problème incontournable. [Option ID = 104708]
2. Une série de questions sans rapport apparent. [Option ID = 104709]
3. Les problèmes auxquels le chercheur fait face pendant sa recherche. [Option ID = 104710]
4. Une question centrale, par rapport au sujet choisi, qui doit annoncer une idée directrice pour la suite du travail [Option ID = 104711]

**79) Qu'entendez-vous par le terme déduction?**[Question ID = 10841][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q079]

1. Généraliser à partir d'un cas spécifique [Option ID = 104712]
2. Passer du général au particulier [Option ID = 104713]
3. Décomposer l'ensemble en éléments constitutifs [Option ID = 104714]
4. Ecrire une conclusion détaillée de la recherche. [Option ID = 104715]

**80) Qui est l'auteur de l'œuvre, Après Babel ?**[Question ID = 10842][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q080]

1. Antoine Berman [Option ID = 104716]
2. Saint Jérôme [Option ID = 104717]
3. George Steiner [Option ID = 104718]
4. Jean Deslile [Option ID = 104719]

**81) Qui est l'auteur de l'œuvre, De Optimo genere oratorum ?**[Question ID = 10843][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q081]

1. Cicéron [Option ID = 104720]
2. Quintilien [Option ID = 104721]
3. Horace [Option ID = 104722]
4. Sénèque [Option ID = 104723]

**82) Quelle est la meilleure traduction de la phrase suivante? The government borrows funds to finance its programmes**

[Question ID = 10844][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q082]

1. Le gouvernement emprunte des fonds pour ses programmes. [Option ID = 104724]
2. Le gouvernement emprunte des sous pour ses projets d'avenir. [Option ID = 104725]
3. Le gouvernement finance ses programmes au moyen d'emprunts. [Option ID = 104726]
4. Le gouvernement finance ses plans grâce à l'argent emprunté. [Option ID = 104727]

83) Quelle est la meilleure traduction de la phrase suivante?

Overall expenditure is estimated to rise by 9% or \$4.3 billion

[Question ID = 10845][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q083]

1. Selon les évaluations, les dépenses globales nécessiteraient d'augmenter de 9%, soit de 4,3 milliards de dollars. [Option ID = 104728]
2. Selon les calculs, les frais pourraient augmenter de 9%, soit de 4,3 milliards de dollars [Option ID = 104729]
3. Selon les approximations, le coût global devrait augmenter de 9%, soit de 4,3 milliards de dollars. [Option ID = 104730]
4. Selon les estimations, les dépenses globales devraient augmenter de 9% soit de 4,3 milliards de dollars [Option ID = 104731]

84) Quand est-ce qu'on a la fête nationale du Québec ?[Question ID = 10846][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q084]

1. Le 1er juin [Option ID = 104732]
2. Le 14 juillet [Option ID = 104733]
3. Le 1er juillet [Option ID = 104734]
4. Le 24 juin [Option ID = 104735]

85) Reliez les éléments de la colonne A avec ceux de la colonne B

Colonne A	Colonne B
A. Antoine Berman	I. <i>L'épreuve de l'étranger</i>
B. Mona Baker	II. <i>Les problèmes théoriques de la traduction</i>
C. Jean Delisle	III. <i>In Other Words : A Coursebook on Translation</i>
D. Georges Mounin	IV. <i>La traduction raisonné</i>

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10847][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q085]

1. A - II, B - III, C - IV, D - I

[Option ID = 104736]

2. A - I, B - II, C - III, D - IV

[Option ID = 104737]

3. A - I, B - III, C - IV, D - II

[Option ID = 104738]

4. A - I, B - III, C - II, D - IV

[Option ID = 104739]

86) Reliez les éléments de la colonne A avec ceux de la colonne B

Colonne A	Colonne B
A. « Aller chercher » se traduit comme “to go and look for”	I. Etoffement
B. “Flight from Paris” se traduit comme « le vol en provenance de Paris »	II. Surtraduction
C. « Prendre sa retraite » se traduit comme “to retire”	III. Faux ami
D. « En vue de » se traduit comme “in view of”	IV. Economie

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10848][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q086]

1. A - III, B - I, C - IV, D - II

[Option ID = 104740]

2. A - II, B - I, C - IV, D - III

[Option ID = 104741]

3. A - I, B - II, C - III, D - IV

[Option ID = 104742]

4. A - IV, B - III, C - II, D - I

[Option ID = 104743]

87) Associez les éléments de la colonne I à ceux de la colonne II :

Colonne I	Colonne II
A. Septante	i. Désordre
B. Chenit	ii. gant de toilette
C. Quatre-vingt-dix	iii. Soixante-dix
D. Lavette	iv. nonante

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10849][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q087]

1. A - III, B - I, C - IV, D - II [Option ID = 104744]

2. A - II, B - I, C - IV, D - III [Option ID = 104745]

3. A - I, B - II, C - III, D - IV [Option ID = 104746]  
4. A - IV, B - III, C - II, D - I [Option ID = 104747]

**88) Lesquelles des traductions suivantes sont les exemples du chassé croisé ? :**

A. I will fly down to Delhi	J'arriverai à Delhi en avion
B. He wanted to run away	Il voulait s'enfuir
C. They kicked the dog out	Ils firent sortir le chien à coups de pieds
D. It's time consuming	Cela prend beaucoup de temps

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10850][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q088]

1. A et B [Option ID = 104748]
2. B et C [Option ID = 104749]
3. C et D [Option ID = 104750]
4. A et C [Option ID = 104751]

**89) Parmi les mots suivants lequel contient «in» comme un morphème ?**[Question ID = 10851][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q089]

1. Intérêt [Option ID = 104752]
2. Interlude [Option ID = 104753]
3. Incohérent [Option ID = 104754]
4. Intégral [Option ID = 104755]

**90) Associez les éléments de la colonne I à ceux de la colonne II :**

Colonne I	Colonne II
A. Georges Simenon	I. Le Québec
B. Jacques Chessex	II. La Suisse
C. Edmond Dune	La Belgique
D. Jacques Godbout	IV. Le Luxembourg

Cochez la bonne réponse :

[Question ID = 10852][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q090]

1. A - IV, B - III, C - II, D - I [Option ID = 104756]
2. A - II, B - IV, C - III, D - I [Option ID = 104757]
3. A - III, B - II, C - IV, D - I [Option ID = 104758]
4. A - IV, B - III, C - I, D - II [Option ID = 104759]

91) L'écrivain algérien Kamel Daoud a publié un roman en 2015 qui rappelle un autre personnage romanesque remarquable du XX siècle ? Lequel ? [Question ID = 10853][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q091]

1. Meursault [Option ID = 104760]
2. Antoine Roquentin [Option ID = 104761]
3. Proust [Option ID = 104762]
4. Béranger [Option ID = 104763]

92) A quel pays appartient le poète Edouard Maunick ? [Question ID = 10854][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q092]

1. L'île Maurice [Option ID = 104764]
2. Madagascar [Option ID = 104765]
3. La Réunion [Option ID = 104766]
4. Mayotte [Option ID = 104767]

93) Quel prix littéraire a été créé en 1904 afin de constituer une contre-proposition au prix Goncourt ? [Question ID = 10855][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q093]

1. Prix Renaudot2 [Option ID = 104768]
2. Prix Femina [Option ID = 104769]
3. Prix de l'Académie française [Option ID = 104770]
4. Prix Médicis [Option ID = 104771]

94) Comment appelle-t-on les Français d'ascendance européenne installés en Afrique du Nord jusqu'à l'indépendance ? [Question ID = 10856][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q094]

1. Les « griots » [Option ID = 104772]
2. Les « malinkés » [Option ID = 104773]
3. Les « pieds-noirs » [Option ID = 104774]
4. Les « noirs » [Option ID = 104775]

95) Dans quelle revue apparaît pour la première fois, le mot « négritude » ? [Question ID = 10857][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q095]

1. L'Elève noir [Option ID = 104776]
2. L'Enfant noir [Option ID = 104777]
3. L'Etudiant noir [Option ID = 104778]
4. L'Ecrivain noir [Option ID = 104779]

Topic:- FRE\_Q96-Q100

1) Lisez le texte suivant et répondez à la question qui le suit:

Issue de la seconde génération impliquée dans la période de l'amitié socialiste, d'un pays où la langue maternelle et la langue d'expression sont le hongrois, le bilinguisme dans l'expression artistique m'a très tôt fascinée. La richesse d'une deuxième langue permet au « lecteur » des aventures rares dans l'expérience littéraire, richesse singulière indubitable par rapport au monolinguisme pratiqué jusqu'alors. Forte d'un séjour au Maghreb, l'expérience s'enrichit d'avantage d'une lecture, de plus en plus approfondie, des œuvres maghrébines d'expression française. Le vécu personnel au Maghreb et la francophonie m'ont inspirée à tenter l'aventure des auteurs franco-maghrébins et à aller au fond de leurs œuvres. L'aventure commune partagée avec les auteurs maghrébins et surtout les protagonistes avivés par leurs soins s'est avérée d'autant plus captivante qu'elle s'est déroulée suivie de la prise de conscience de mon propre bilinguisme. Ceci m'a menée vers une série de questionnements portant sur l'écart entre la langue maternelle et la langue d'expression.

D'après le texte, l'écrivain est originaire de quel pays ?:

[Question ID = 10858][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q096]

1. Hongrie  
[Option ID = 104780]
2. Tunisie

[Option ID = 104781]

3. Algérie

[Option ID = 104782]

4. Belgique

[Option ID = 104783]

2) Lisez le texte suivant et répondez à la question qui le suit:

Issue de la seconde génération impliquée dans la période de l'amitié socialiste, d'un pays où la langue maternelle et la langue d'expression sont le hongrois, le bilinguisme dans l'expression artistique m'a très tôt fascinée. La richesse d'une deuxième langue permet au « lecteur » des aventures rares dans l'expérience littéraire, richesse singulière indubitable par rapport au monolinguisme pratiqué jusqu'alors. Forte d'un séjour au Maghreb, l'expérience s'enrichit d'avantage d'une lecture, de plus en plus approfondie, des œuvres maghrébines d'expression française. Le vécu personnel au Maghreb et la francophonie m'ont inspirée à tenter l'aventure des auteurs franco-maghrébins et à aller au fond de leurs œuvres. L'aventure commune partagée avec les auteurs maghrébins et surtout les protagonistes avivés par leurs soins s'est avérée d'autant plus captivante qu'elle s'est déroulée suivie de la prise de conscience de mon propre bilinguisme. Ceci m'a menée vers une série de questionnements portant sur l'écart entre la langue maternelle et la langue d'expression.

Lequel de suivants est le synonyme du mot 'aviver' ?:

[Question ID = 10859][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q097]

1. Triste

[Option ID = 104784]

2. Important

[Option ID = 104785]

3. Animer

[Option ID = 104786]

4. Morts

[Option ID = 104787]

3) Lisez le texte suivant et répondez à la question qui le suit:

Issue de la seconde génération impliquée dans la période de l'amitié socialiste, d'un pays où la langue maternelle et la langue d'expression sont le hongrois, le bilinguisme dans l'expression artistique m'a très tôt fascinée. La richesse d'une deuxième langue permet au « lecteur » des aventures rares dans l'expérience littéraire, richesse singulière indubitable par rapport au monolinguisme pratiqué jusqu'alors. Forte d'un séjour au Maghreb, l'expérience s'enrichit d'avantage d'une lecture, de plus en plus approfondie, des œuvres maghrébines d'expression française. Le vécu personnel au Maghreb et la francophonie m'ont inspirée à tenter l'aventure des auteurs franco-maghrébins et à aller au fond de leurs œuvres. L'aventure commune partagée avec les auteurs maghrébins et surtout les protagonistes avivés par leurs soins s'est avérée d'autant plus captivante qu'elle s'est déroulée suivie de la prise de conscience de mon propre bilinguisme. Ceci m'a menée vers une série de questionnements portant sur l'écart entre la langue maternelle et la langue d'expression.

Pour quelle raison l'auteur préfère bilinguisme au monolinguisme ?:

[Question ID = 10860][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q098]

1. Le bilinguisme apporte la richesse au lecteur

[Option ID = 104788]

2. Le bilinguisme est un phénomène maghrébin

[Option ID = 104789]

3. Les protagonistes bilingues sont plus captivants

[Option ID = 104790]

4. Le bilinguisme est un vécu franco-maghrébin

[Option ID = 104791]

4) Lisez le texte suivant et répondez à la question qui le suit:

Issue de la seconde génération impliquée dans la période de l'amitié socialiste, d'un pays où la langue maternelle et la langue d'expression sont le hongrois, le bilinguisme dans l'expression artistique m'a très tôt fascinée. La richesse d'une deuxième langue permet au « lecteur » des aventures rares dans l'expérience littéraire, richesse singulière indubitable par rapport au monolinguisme pratiqué jusqu'alors. Forte d'un séjour au Maghreb, l'expérience s'enrichit d'avantage d'une lecture, de plus en plus approfondie, des œuvres maghrébines d'expression française. Le vécu personnel au Maghreb et la francophonie m'ont inspirée à tenter l'aventure des auteurs franco-maghrébins et à aller au fond de leurs œuvres. L'aventure commune partagée avec les auteurs maghrébins et surtout les protagonistes avivés par leurs soins s'est avérée d'autant plus captivante qu'elle s'est déroulée suivie de la prise de conscience de mon propre bilinguisme. Ceci m'a menée vers une série de questionnements portant sur l'écart entre la langue maternelle et la langue d'expression.

Dans le texte, que signifie « la période de l'amitié socialiste » ?:

[Question ID = 10861][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q099]

1. La période de la guerre d'Algérie  
[Option ID = 104792]
2. La période historique où le pays de l'auteur était sous l'influence d'URSS  
[Option ID = 104793]
3. La période où le socialisme est répondu en France comme une idée politique  
[Option ID = 104794]
4. Des années 70s et 80s où le Parti Socialiste devient important en France  
[Option ID = 104795]

5) Lisez le texte suivant et répondez à la question qui le suit:

**Issue de la seconde génération impliquée dans la période de l'amitié socialiste, d'un pays où la langue maternelle et la langue d'expression sont le hongrois, le bilinguisme dans l'expression artistique m'a très tôt fascinée. La richesse d'une deuxième langue permet au « lecteur » des aventures rares dans l'expérience littéraire, richesse singulière indubitable par rapport au monolinguisme pratiqué jusqu'alors. Forte d'un séjour au Maghreb, l'expérience s'enrichit d'avantage d'une lecture, de plus en plus approfondie, des œuvres maghrébines d'expression française. Le vécu personnel au Maghreb et la francophonie m'ont inspirée à tenter l'aventure des auteurs franco-maghrébins et à aller au fond de leurs œuvres. L'aventure commune partagée avec les auteurs maghrébins et surtout les protagonistes avivés par leurs soins s'est avérée d'autant plus captivante qu'elle s'est déroulée suivie de la prise de conscience de mon propre bilinguisme. Ceci m'a menée vers une série de questionnements portant sur l'écart entre la langue maternelle et la langue d'expression.**

Qu'est-ce qui inspire l'auteur de lire la littérature d'expression française rédigé par les écrivains de Maghreb ?:

[Question ID = 10862][Question Description = S1\_FRNH\_853\_PHD\_Q100]

1. Une série de questionnements portant sur l'importance de la langue maternelle  
[Option ID = 104796]
2. Le bilinguisme dans la littérature maghrébine  
[Option ID = 104797]
3. La richesse de la littérature africaine  
[Option ID = 104798]
4. La francophonie et l'expérience personnelle de l'auteur  
[Option ID = 104799]